

Demagewerka Royalia
55 Bridge St. do. Hardy Falls, Mass

Ma hospital = \$35.00
Paid Jan 21 - 1957 = \$20.00
1-28-57 Bal = \$15.00

Ma wakeasie brata
Autoni Marink
Hygiene 3-11-57
Reg - A. M.
Purchased June 6-58

Paid Feb 17, 1958
Line Alla Kovale \$12.00 sent
Service \$5.00
Telephone J. B. 44059

Paid Feb 19, 1958 R. Trip \$630.20 at Mackies. sent Mar 24, 1958
Calvin Boston + N.Y. - 6.5.58 = \$55.00 paid 7-17-58
July 9-1958 Am. Council refunded nine fee \$12.00 = refunded.
7-17-58

9:30
Sundown
61-4000
9:30
Furber
61-5700

Film
Flight 601
Aut. Mazinek

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent

226 Exchange Street

Chicopee, Mass.

Pan Antoni Mazurk
Szczecin ul. 136, Poland

Dnia *9 lutego 1957*

Szanowny Panie:

Z polecenia *pani Rozalii Barszejewskiej*
przygotowałem dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne są
Panu do uzyskania wizy emigracyjnej na wolny przyjazd do Ameryki.

Wszystkie te dokumenty powinien przesać Pan pocztą do najbliższego
Konsula Amerykańskiego *w Warszawie* dołączając prośbę o wydanie
wizy emigracyjnej. Dokumenty które załączam są następujące:

*wakacyjnej**Dwa* kopie Affidavit of Support*Cztery* kopie Poświadczenie z fabryki*Dwa* kopie Poświadczenie o realności*Dwie* kopie Poświadczenie z posiadania bondów *z Banku*

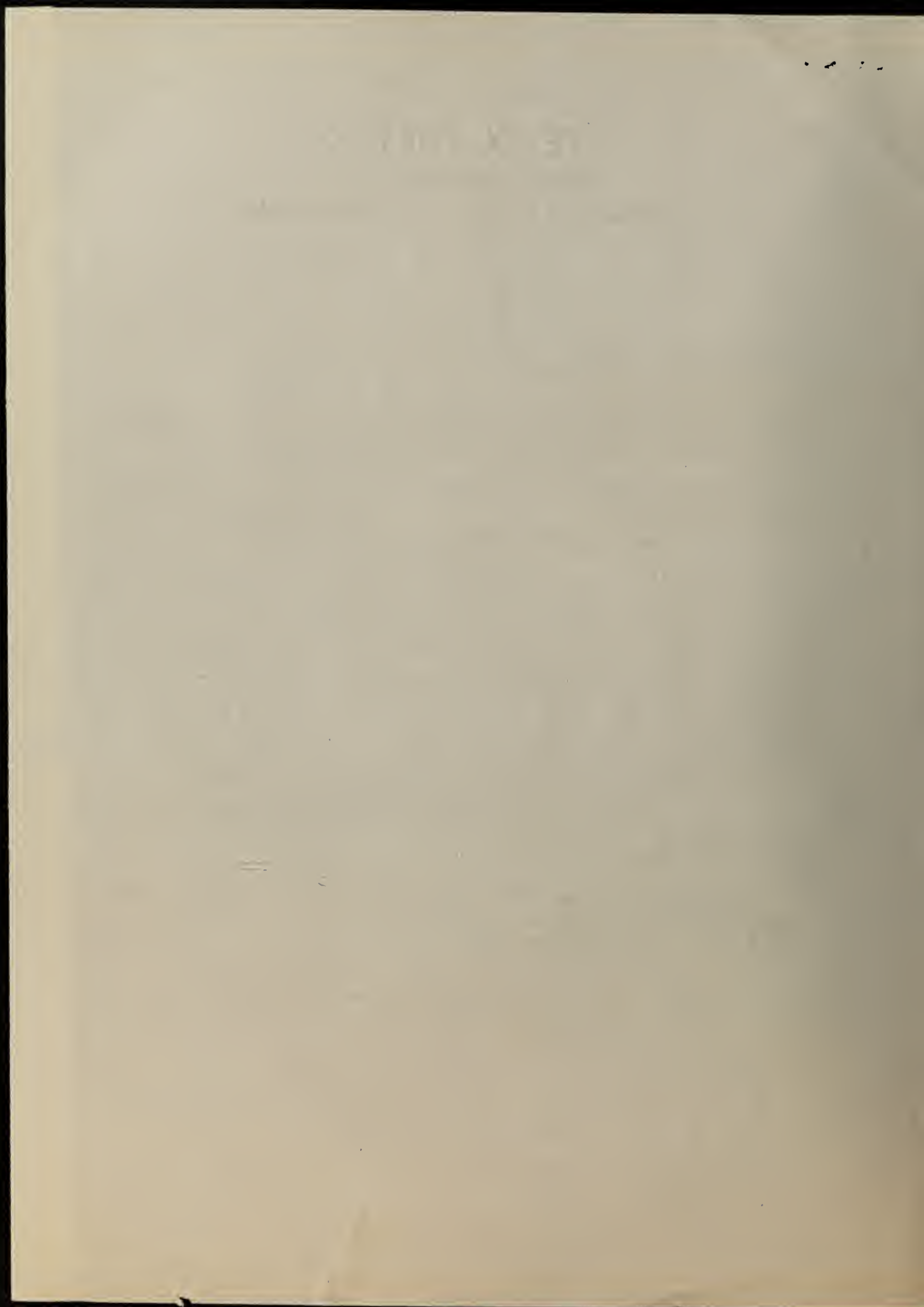
Jedno zaproszenie do Ameryki
które to jedno Pan przedstawi przy wydaniu
paszportu

Zaraz jak tylko otrzyma Pan ten list, niech Pan napisze do *pani*
Barszejewskiej na którym dniu otrzymał Pan list i dokumenta. A gdy Pan
otrzyma wizę emigracyjną, to niech Pan wprost do mnie napisze, a ja wyślę
Panu natychmiast kartę okrętową *lub bilet na samolot*.

Nadmieniam jeszcze, że my ze swej strony poczynimy starania ażeby
Pan mógł otrzymać wizę emigracyjną, czyli zezwolenie na wyjazd do Ame-
ryki i to w możliwie niedługim czasie.

Z szacunkiem, **FELIX FURTEK**

Notariusz Publiczny i Agent
226 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS, U.S.A.



Tel. 44059
Jefferson

AFFIDAVIT IN SUPPORT OF APPLICATION
FOR

NON-IMMIGRANT VISA AS A TEMPORARY VISITOR TO THE UNITED STATES

UNITED STATES OF AMERICA

County of Hampden ss. Round trip ticket No. _____
State of Massachusetts Class _____

From _____ To _____

I, Rozalija Berszewska residing at 55 Bridge St. South
Hadley Falls, Mass (Street and Address)
being duly sworn depose and say:

1. That I was born a citizen of the United States on: Date _____ City _____ County _____ State _____	That I was naturalized a citizen of the United States on: Date <u>March 25, 1931</u> <u>Holyoke Hampden</u> (City) (County) <u>Massachusetts</u> number (State) of my certificate being <u>3451762</u> issued by the Court of <u>Superior</u> <u>Court of Hampden County</u>	That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on: Date _____ (City) (County) number (State) of my certificate being _____ issued by the Court of _____
--	---	---

2. That I have resided in the United States since April 7, 1912

3. That my occupation is Weaver for Clinton Silk Mill
58 Canal St. Holyoke, Mass (Name and Address of Firm)
in the City of Holyoke State of Mass

4. That my average annual income is in excess of \$ 3,536.00 husband income \$ 3676.40
Real Estate \$ 11,500 market \$26,000 Personal \$ 5,000

5. That the alien whose name appears below, at present residing at Szczecin ul. Trauguta 136, Poland
in the City of _____, in the Country of Poland has been invited to visit
me in the United States and desires to enter the United States temporarily for that purpose, to remain for a period
not in excess of 6 months:

Name	Married or Single	Date of Birth	Place of Birth	Profession or calling	Relationship to deponent
<u>Antoni Marciuk</u>	<u>mar</u>	<u>8-8-1899</u>	<u>Poland</u>	<u>Medicine</u>	<u>brother</u>

That in the event such alien is permitted to enter the United States for such temporary period, I do hereby promise, agree and guarantee that I will properly receive and take care of him (her) and that I will at no time allow him (her) to become a public charge on the United States or on any community or municipality of the United States; and, further, that I will undertake to see that such alien will not be compelled to earn a livelihood while in the United States.

That I do further guarantee that such alien will in due course return to his (her) native country and, if so required by the United States Immigration authorities upon his (her) arrival in the United States, to provide a bond of \$500., or such other sum as may be demanded, to insure his (her) departure from the United States, upon the expiration of the temporary period of stay or of such extension thereof as may be officially authorized.

That I understand that such alien is in possession of a round-trip passage ticket; if not, I am prepared to provide for the purchase of his (her) return transportation to his (her) native country.

That this affidavit is voluntarily made for the purpose of satisfying the appropriate United States Consul abroad that such alien is legally entitled to enter the United States, under its immigration laws, as a "temporary visitor."

Subscribed and sworn to
before me this _____
day of _____, 19____
(Notary Public)

(SIGNATURE OF DEPONENT)

UNITED STATES LINES

Applicants for Temporary Visitor's visas are required to submit Affidavits furnished by relatives or friends in the United States to the appropriate American Consuls. In these Affidavits the American relatives or friends assume responsibility for the support of the prospective visitors while in the United States and may be required to corroborate their statements with proof of their financial responsibility as follows:

DOCUMENTS WHICH MAY BE REQUIRED TO SUPPLEMENT VISITOR'S AFFIDAVITS

PROOF OF INCOME FROM BUSINESS OR SALARY

If employed, a notarized certificate from the employer in which the nature of the work and length of employment is indicated. This statement, on the business stationery of the employer must show salary received.

A Dunn and Bradstreet report if the deponent is in business, or income may also be certified by a Certified Public Accountant, whose statement must indicate assets, liabilities and income.

REAL ESTATE

As proof of real estate ownership, original or photostat copy of tax receipt for the Consul's inspection, with the mention in the affidavit whether or not real estate is encumbered.

BANK ACCOUNT

(See Item 4—Personal)

A notarized letter from the deponent's bank must be secured showing amount of present balance, though photostat copy of the bank book is acceptable. In the event of a checking account, the statements for the last three or four months must be submitted.

STOCKS AND BONDS

(See Item 4—Personal)

A letter from deponent's broker, or if such not obtainable, a notarial statement listing the holdings and showing their current value.

Declaration

I the undersigned Rozalija Barszczewska, U.S. Citizen resides 55 Bridge Street, South Hadley Falls, Massachusetts declare that I am willing and able to support my brother Antoni Maziuk and will give him a good room and meals in my home during his three month vacation in the United States.

I will also purchase a round trip ticket for him from the Royal Dutch Airlines from Warsaw to New York and New York to Warsaw. My brother's address is: Antoni Maziuk, Szczecin ul. Trauguta 136, Poland.

I am in good financial standing as can be evidenced from the Affidavit of Support and other statements that are in the possession of the American Embassy in Warsaw, Poland.

Chicopee, Mass., April 28, 1957

Rozalija Barszczewska

Subscribed and sworn to before me a
Notary Public, in and for said County,

this 28th day of April A.D. 1957.

Felix Furtak
.....

Notary Public

My Commission expires Dec. 14, 1957.

Dnia 27 go maja 1957 roku

Pan Antoni Maziuk
Szczecin ul. Granguta 136
Poland

Granguta

Szanowny Panie:

Na dniu 11 marca 1957 roku wysłałem Panu 5 dokumentów po dwie kopje jeden czyli razem 10. kopji w języku angielskie które poleciłem Panu przesłać pocztą do Ambasady Amerykańskiej w Warszawie.

Jeden dokument dwie kopje po polsku poleciłem doręczyć Rządowi Polskiemu przy wydaniu paszportu. W liście moim prosiłem Pana ażeby wprost do mnie pisał a Pan pisał wprost do siostry, gdy coś będzie Panu brakować.

A teraz niech Pan czyta uważnie:

Pan najpierw musi starać się o paszport u Rządu Polskiego. Gdy Pan dostanie paszport lub przynajmniej obietnicę że paszport dostanie wtenczas Pan może starać się o wizę w Ambasadzie Polskiej.

Niech więc Pan napisze mi co Pan do tego czasu zrobił i czy Pan stara się o paszport Polski i czy go Pan wnet dostanie.

Niech Pan napisze mi i to zaraz co Panu w Ambasadzie Polskiej powiedzieli.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF: lmp

Dnia 28 go maja 1957 roku

Mrs. Rozalia Barszczewska
55 Bridge Street
So. Hadley Falls, Massachusetts

Szanowna Pani:

Załączam trzy kopje po angielsku i niech je Pani
Pani podpisze wszystkie trzy kopje zaraz za czerwonym
znakiem. Niech Pani podpisze tak:

Niech te kopje trzy Pani mi zwróci zaraz. Są to właśnie
te papiery o których brat Pani pisał.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmf

March 24, 1958

KLM Royal Dutch Airlines
Little Building
80 Boylston Street
Boston, Massachusetts

Gentlemen:

Enclosed is the sum of \$630.20 a round trip prepaid
economy class Warsaw to New York for visitor;

Antoni Maziuk age 58 , Szczecin ul. Tranguta 136, Poland.

The ticket is purchased by Mrs. Rozalia Barszczewska
55 Bridge St., So. Hadley Falls, Mass.

Please send confirmation by return mail.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:lmf

Enc.



PURCHASER'S COPY

K. L. M. ROYAL DUTCH AIRLINES☐ PREPAID **RECEIPT**☐ DEPOSITFORM NO. 0740 No. **46279**U. S. ORGANIZATION
NEW YORK, NEW YORKFor KLM Use Only: KL/PTA **130368**RECEIVED **Six Hundred Thirty**
IN LETTERSU. S. DOLLARS \$ **630.00**

IN FIGURES

FROM **Mrs. Rozalia Baroscenska**
NAME OF PURCHASERADDRESS **53 Bridge Street
South Woburn Falls
Massachusetts**AS ☐ FULL PAYMENT*
☐ DEPOSIT**
☐ BALANCE***

FOR _____ TICKET(S)

☐ ONE WAY
☒ ROUND TRIPFROM **Warsaw** TO **New York** FLIGHT **KLM** DATE _____ CLASS **8Y**FROM **New York** TO **Chicago** FLIGHT **KLM** DATE _____ CLASS **8Y**

ON BEHALF OF _____

NAME(S) OF PASSENGER(S)

ADDRESS WHERE PASSENGER(S) CAN BE REACHED

Szczecin ul. Tranquta 136, Poland

FARE	<input checked="" type="checkbox"/> IN FULL*	U. S. \$ 630.00
	OR	
	<input type="checkbox"/> DEPOSIT**	\$ _____
	OR	
	<input type="checkbox"/> BALANCE***	\$ _____
TAX(ES)		\$ _____
EXPENSE MONEY EN ROUTE		\$ _____
LANDING MONEY (TO BE PAID UPON ARRIVAL IN THE U.S.A.)		\$ _____
TOTAL		U. S. \$ 630.00

* SUBJECT TO FINAL SETTLEMENT IF AT THE DATE OF COMMENCEMENT OF THE PASSAGE A DIFFERENT FARE IS APPLICABLE ACCORDING TO K. L. M.'s OFFICIAL PASSENGER TARIFFS.

** THE BALANCE OF U. S. \$ _____ TO BE PAID ON OR BEFORE _____

*** FOR INITIAL PAYMENT SEE PREPAID RECEIPT 0740 NO. _____

DATE AND PLACE OF ISSUE:

**K. L. M.
ROYAL DUTCH
AIRLINES****MAR 31 58****NO. 97260
BOSTON**AGENT'S SIGNATURE, STAMP
AND ADDRESS

IF USED AS DEPOSIT RECEIPT: THE ORIGINAL (PURCHASER'S COPY) MUST BE SURRENDERED BEFORE A TICKET CAN BE ISSUED OR A REFUND CAN BE MADE.

IF USED AS PREPAID RECEIPT: REFUNDS CAN ONLY BE MADE AFTER WITHDRAWAL OF THE ORIGINAL PREPAID TICKET ADVICE (ISSUED BY K. L. M. AGAINST THE DUPLICATE PREPAID RECEIPT); IN ANY CASE ALL AMOUNTS MENTIONED ABOVE ARE REFUNDABLE TO THE PURCHASER OR HIS/HER ASSIGNEE UNDER INSTRUMENT OF ASSIGNMENT DULY EXECUTED.

NOT TRANSFERABLE - NOT GOOD FOR PASSAGE - VOID IF MULTILATED OR ALTERED
FOR TERMS AND CONDITIONS SEE REVERSE SIDE.

PREPAID/DEPOSIT RECEIPT

TERMS AND CONDITIONS

1. This Prepaid/Deposit Receipt and any carriage covered by it is subject to the currently effective and applicable tariffs, conditions of carriage, rules and regulations of the issuer and of the carrier to whom it is directed and of any carrier performing carriage under the ticket or tickets issued in exchange for this Prepaid/Deposit Receipt.
2. Except as otherwise provided in its tariffs, conditions of carriage, rules and regulations, neither the issuer nor any carrier shall be liable to the purchaser or passenger named on the face hereof in the event of the loss or theft of this Prepaid/Deposit Receipt or if it is honored when presented by any person other than the one named hereon.
3. In issuing this Prepaid/Deposit Receipt the issuer acts only as agent for the carrier or carriers furnishing the carriage described herein and the issuer shall not be liable for any loss, damage or delay which may be occasioned by, or occur on the lines of, any such carrier or by reason of cancellation of reservations or passage or failure to honor this Prepaid/Deposit Receipt. This Prepaid/Deposit Receipt is not valid unless properly validated by the issuer.

February 17, 1958

American Embassy
Consular Division
Warsaw, Poland

Gentlemen:

Enclosed please find a certified check for \$12 fee for visitor visa for Antoni Masiuk, Szczecin ul. Tranguta 136, Poland.

This fee is paid by the above's sister: Mrs. Rozalia Barszczewski, 55 Bridge St., So. Hadley Falls, Massachusetts.

Very truly yours,

Notary Public

FF:lmj

Dnia 24 go marca 1958 roku

Pan Antoni Waziuk
ul. Wrangutta 136
Szczecin, Poland

Szanowny Panie:

Na dniu dzisiejszym wysłaliśmy Panu tykiety na samolot linii Royal Dutch Airlines i ma Pan opłaconą podróż z Warszawy do New Yorku i z powrotem.

Ja sędzę że Kompania Samolotowa powiadomi Pana o wszystkim co potrzebne do odbycia podróży. Tykiet zakupiony został po niższej cenie 9630.20 która to cena obowiązuje dopiero po 1 kwietniu 1958.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lmj



K L M

ROYAL DUTCH AIRLINES

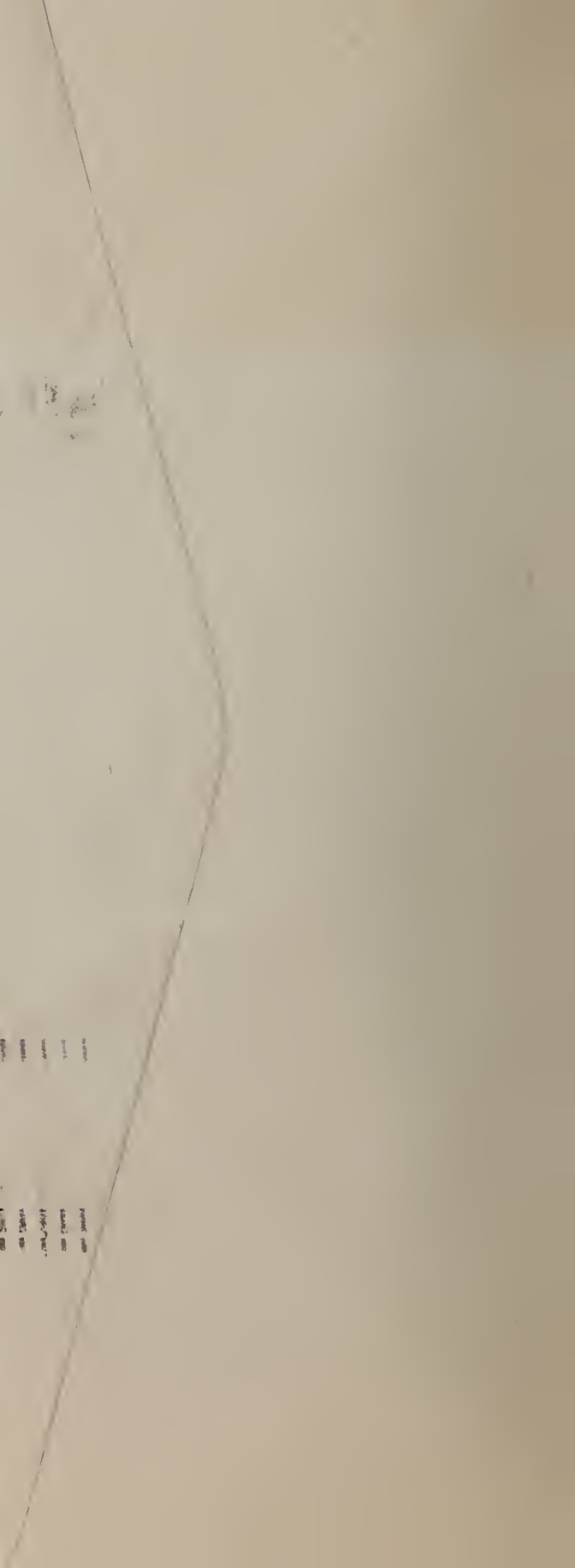
THE LITTLE BUILDING

80 BOYLSTON STREET

BOSTON 16, MASS.

Mr. Felix Gruete
Chicago Bankers Corporation, Travel Department
226 Exchange Street
Chicago, Massachusetts





CHICOPEE BANKERS CORPORATION

(OVER)

CHICOPEE, MASS.

March 24, 1958

9037

CHICOPEE BRANCH

HADLEY FAIRBANKS TRUST COMPANY

HOLYOKE, MASS

53-134
113

PAY TO THE ORDER OF KLM Royal Dutch Airlines \$ 630.00 XX

INSURED TO \$ 630.00 CTS

DOLLARS

BY ENDORSEMENT THIS CHECK WHEN PAID IS ACCEPTED IN FULL PAYMENT OF THE FOLLOWING ACCOUNT

Roundtrip economy class Warsaw
to New York for Antoni Mazniuk:

Sponsor: R. Barszczewski

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

John J. Tucker

PRESIDENT - TREASURER

Black Ledger

2-19-58 Barszczewski,

Rosalie

(Royal Dutch after 4-58)

Misc. 63020

PAY ANY BANK, BANKER OR TRUST CO.
OR ORDER

OR THROUGH BOSTON CLEARING HOUSE
PRIOR ENDORSEMENTS GUARANTEED

PAY 10

OR THROUGH
PRIOR ENDORSEMENTS GUARANTEED

MAR 31 '58 01710

THE NATIONAL SHAWMUT BANK
OF BOSTON

5-2

5-1

OF BOSTON

FOR DEPOSIT ONLY IN
THE NATIONAL SHAWMUT BANK
OF BOSTON
TO THE ACCOUNT OF
K. L. M. ROYAL DUTCH AIRLINES

Visa Applicant: MASIUK, Antoni

American Embassy
Warsaw, Poland

June 25, 1958.

Dear Sir or Madam:

The Embassy has received your letter inquiring about the travel to the United States of the person named above. The visa files of the Embassy have been examined and only the paragraphs checked below refer to the persons about whom you inquired:

- a. The Embassy's records do not contain any visa application pending in the name of the person about whom you inquired. When received here this application will be processed as quickly as possible.
- b. Embassy records indicate that he failed to establish that he was properly classifiable as a nonimmigrant as opposed to an immigrant, and that his application for a nonimmigrant visa could not be favorably considered for this reason.
- c. The visa case about which you wrote is receiving attention, and the Embassy will take final action as soon as possible. Nothing further need be done by you at this time. It is not possible to predict the date when final action may be taken.
- (d) The \$12.00 check submitted by you is returned because our files do not contain a visa application pending in the name of Antoni Masiuk.

Sincerely yours,

E. T. Varga
American Vice Consul

Szczecin 9/II 58

Maziuk Antoni
Szczecin
ul. Traugutta 136.

Szanowny Panie

Zamiedamniem ze permessy z
Ambasady Warszawskie otrymałem
w dniu 6/II jak również wezwanie
na staniemictwo w Ambasadzie
na dzień 21 marca z następującymi
dokumentami

- 1) Jedno zdjęcie fotograficzne
- 2) Opłatę wizową w formie ceku
dolarowego na 12 dolarów wystawionego
(płatnego) na American Embessy, Warsaw
- 3) Paszport Polski
- 4) Różne.

Więc po otrzymaniu permesy udałem
się do Komendy Wójtrowskiej Miłoci
Obywatelskiej w Szczecinie celem
otrzymania Paszportu. Tam mnie
poradzieli ze otrzymaniem paszpor
po okazaniu ^{zaciśnięcia} że został opłacony билет
tam i z powrotem wystawiony o ile podróż

ma być odbyta statkiem, przez Orbis lub
o ile samolotem to przez Polskie Linie
Lotnicze „LOT” i nacej paszportu nie
otrzymam przy czym opłata ma być
uiszczona w dolarach.

Wobec powyższego proszę jak najrychlej
wykupie mnie biletu na samolot

Ponieważ jak Stanownemu Panu wiadomo
od 1 stycznia weszła w życie nowa
ustawa o paszportach zagranicznych
Należność za biletu należy wpłacić
jak mnie poinformowano w

Predstawicielstwie Polskich Linii Lotniczych
„LOT”, które ma swoją siedzibę w
Nowym Jorku, a oni przeszli zawiado-
mieńie o wpłaceniu do Warszawy, które
mnie wystani zawiadomienie względnie
wysta biletu.

Wobec krótkiego terminu proszę
załatwienie tej sprawy pilnie

Jednocześnie proszę o wpłacenie
na rzecz Ambasady Amerykańskiej
opłaty wizowej 12 dolarów, a mnie
wystać wymagany cek clem predtor-

nie go w Ambasadzie

Oczekuje łaskawej odpowiadzi jak
zostaną załatwione moje sprawy
Tymczasem piszę list do siostry
Rozalii Barszewskiej 50 Hadley Falls
Mass 55 Bridge St.

cellem poinformowania jej że
zlecitem Panu zakupienie biletów
i opłacenie opłaty wizowej.

Pozostaje z uszanowaniem

Mamiur

Antoni Mazurk - Passenger

Sarchewski

So. Hadley

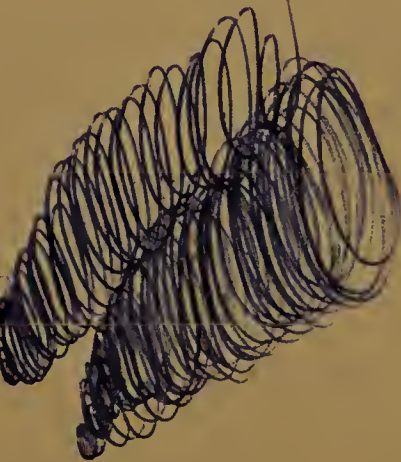
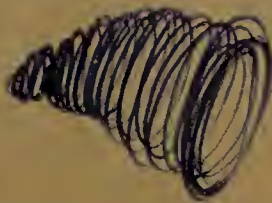
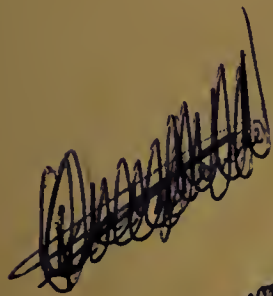
JE 44059 until 2:00 p.m.

204 Fl.

601-Fl.

11-25-
D.

Clinton Lick JE 20432



Re: Walter ...
Policy No. AM 289881

I enclose an amended age and use form, as the above has
changed from Class 1 to Class 2A, effective June 1, 1958.

Awaiting the receipt of the endorsement, I remain

Very truly yours,

FF:os
Enc

Agent

Wm. H. Hill

REGISTERED NO. 809

Value \$ Spec. del'y fee \$

Fee \$ 55 Ret. receipt fee \$

Surcharge \$ Rest. del'y fee \$

Postage \$ 75 ☒ Airmail

Postmaster, By

From Felix Furtak

To Pan Antoni Maysnik
Sergeant Boland

POD Form 3806
Sept. 1955

c9-16-70493-2

POSTMARK

MAR
11
1957

WD

The sender *is not* required to pay a registration fee providing for full indemnity coverage (up to the limit of \$1,000). However, if the actual value of the matter mailed exceeds \$25, the sender must pay a fee of at least 55 cents. Some matter having no intrinsic value, so far as the registry service is concerned, may involve considerable cost to duplicate if lost or destroyed. The sender is privileged to pay a fee for insurance against costs of duplication if desired.

Domestic registered mail is subject to surcharge when the declared value exceeds the maximum indemnity covered by the fee paid by \$1,000 or more. Claims must be filed within 1 year from date of mailing.

Consult postmaster as to fee chargeable on registered parcel post packages addressed to foreign countries.


Oświadczenie

Ja niżej podpisana Rozalija Barszczewska obywatelka amerykańska obecnie zamieszkała 55 Bridge Street, South Hadley, Mass., U.S.A. niniejszem pismem upraszam właściwe Władze Rządu Polskiego o wydanie paszportu memu rodzonemu bratu Antoniemu Maziuk na czas trzech miesięcy a to celem odwiedzenia mię w Ameryce.

Adres mego brata jest: Antoni Maziuk Szczecin ul. Trauguta 136, Polska.

Niniejszem oświadczam iż ja jestem zdolna i chętna pokryć kosztą przejazdu mego brata z Polski do Ameryki i z powrotem do Polski oraz dam memu bratu przez czas jego wakacji tutaj przyzwoite dobre utrzymanie tak iż on nie będzie ciężarem dla Ambasady Polskiej w Washingtonie. Oświadczam iż jestem zdolna moje finansowe zobowiązania co do brata mego pokryć gdyż zarobek mój roczny wynosi 3600 dolarów a majątek w gotówce i realności 15,000, dolarów.

Chicopee, Mass. dnia 4 marca 1957 roku.

 Rozalija Barszczewska

Stan: Massachusetts
Powiat: Hampden

Niniejszem poświadczam jako osobiście mi znana Rozalija Barszczewska dokument niniejszy w mojej obecności podpisała i przedemną zaprzysięgła.


Feliks Furtek
Notariusz Publiczny

HOLYOKE SAVINGS BANK

ORGANIZED 1855

HOLYOKE, MASSACHUSETTS

January 23, 1957

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that we have a Savings Account #86499 in the names of Frank Barszczewski or Rose Barszczewski.

This account was opened January 26, 1942 with an initial deposit of \$5,033.37. Subsequent deposits and withdrawals have been made, making the present balance, \$6,904.73.

Very truly yours,



Earl Duncan
Vice Treasurer

ED:pyb

Our 100th Anniversary Year
1855-1955

Mts. Anna
Bielecka
Pocztą Bedzin
w Matombadzka
146
Polska

5
Rose Barszenska
571 Bridge St.
11-17-49

FELIX FURTEK

AGENT

226 Exchange Street

Chicopee - - - Massachusetts

QUINCY MUTUAL FIRE INS. CO.

57 Washington St.

Quincy - - - Mass.

2

3

4